

GO FIRST AND BE  
*Reconciled.*  
MATTHEW 5:24

VE PRIMERO A  
*Reconciliarte.*  
MATEO 5,24

6TH SUNDAY IN ORDINARY TIME | 6° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



# ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: [sthelenofportales@gmail.com](mailto:sthelenofportales@gmail.com)

[www.Sthelenportales.org](http://www.Sthelenportales.org)

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

*As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."*

*Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."*

*Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.*

*We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.*

*Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."*

**Pastor:** Rev. Francisco Carbajal

**Deacons:** Roberto Herrera & Paul M. Benoit

**Office Secretary/Bookkeeper:** Emma Britton

**Maintenance:** Pete Salas

**Emergency Only Number 575-226-5764**

#### MASS SCHEDULE

**Saturday** 4:00 pm English

**Sunday** 9:00 am English

12:00 pm *Español*

5:00 pm English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

**Monday, Thursday & Friday** - 8:00 a.m. - English

**Wednesday** 6:00 pm *Español*

#### RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

**Saturday** 3:00-3:45 p.m.

**Wednesday** 5:00pm-5:45pm

#### SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

*Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.*

#### BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

**Wednesday/Miércoles** 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

**Thursday & Friday/Jueves y viernes** 7:00 a.m.

**Saturday/Sabado** 5:30-6:30 p.m.

**Sunday/Domingo** 6:30-7:30 p.m.

#### ROSARY/ROSARIO

**Saturday** 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

#### PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education -Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

#### LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya505-967-1329

**CHOIRS:** Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

**Would you ever want to be Catholic?**

**We welcome all inquires.**

*Te gustaría ser Católico?*

*Nosotros recibimos todas sus inquietudes.*



For the week of February 15-22, 2026

**Sunday Sixth Sunday in Ordinary Time Pg308**  
Sir 15:15-20; Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34  
Cor 2:6-10; Mt 5:17-37 or Mt 5:20-22a,  
27-28, 33-34a, 37

**Monday** Jas 1:1-11; Ps 119:67, 68, 71, 72, 75, 76; Mk 8:11-13

**Tuesday** Jas 1:12-18; Ps 94:12-13a, 14-15, 18-19; Mk 8:14-21

**Wednesday Ash Wednesday**

Joel 2:12-18; Ps 51:3-4, 5-6ab, 12-13, 14  
and 17; 2 Cor 5:20-6:2; Mt 6:1-6, 16-18

**Thursday** Dt 30:15-20; Ps 1:1-2, 3, 4 and 6; Lk 9:22-25

**Friday** Is 58:1-9a; Ps 51:3-4, 5-6ab, 18-19; Mt 9:14-15

**Saturday** Is 58:9b-14; Ps 86:1-2, 3-4, 5-6; Lk 5:27-32

**Sunday First Sunday of Lent**

Gn 2:7-9; 3:1-7; Ps 51:3-4, 5-6, 12-13, 17;  
Rm 5:12-19 or 5:12, 17-19; Mt 4:1-11

### Mass Intentions

**Saturday, February 14, 2026**

**4:00 pm**

†Monica Herrera by the Catholic Daughters

†John Mendoza & Odelia Gonzales by Jose & Lesley Mendoza

**Sunday, February 15, 2026**

**9:00 am**

†Jerry, Teofilo & Della Gonzales by Cindy Martinez & family

†Ramon, Rita & Irene Montoya by Cindy Martinez & family

†Leo, Eliza & Dorothy Montoya by Cindy Martinez & family

**12:00 pm**

†Pablo Orozco Estrada por Tere Mendoza y familia

†

†

**5:00 pm**

†

†



**Stewardship for the week of:**

**February 7-8, 2026**

Regular Collection: \$4822.56

Building Fund: \$280.00

Children: \$55.75

**Thank you for your generosity!**

### Pray for the Sick

**Dora Arguello**

**Isabel Villegas**

Dennis Aragón

Arely Mald

**Denna Russell**

**Manuel Gallegos Jr**

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

**John Campbell**

**Peter Morrison**

**Honorio Castillo**

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

**Sebastian Duran**

**Terry Encinias**

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Andy Cox

Elaine Sanchez

Aliana Nieto

**Christian Apodaca**

Brandie Romero Lynch

Tony Flores

Ayden Jacobo

Eziah Manuel Gonzalez

Jr

Tomasita Hernandez

Clara Flores



### Sanctuary Candle

**For our St. Helen Parishioners who are sick**



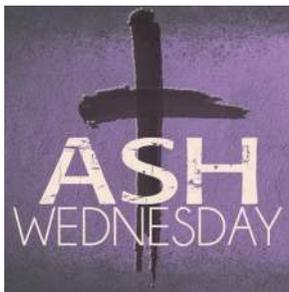


**FUTURE BAPTISMS**

Paperwork can be processed prior to the baptisms being announced for the future. Paper work must be completed & sponsors have met with Father before the baptism class. No exceptions.

**NO BAPTISMS DURING LENT**

+++++



Lent begins with Ash Wednesday on February 18. Masses will be:  
 8:00 am-English  
 5:00 pm-English  
 7:00 pm-Spanish

La Cuaresma comienza con el Miércoles de Ceniza el 18 de febrero. Las misas serán:  
 8:00 am - inglés  
 17:00 - Inglés  
 19:00 - Español

*Ash Wednesday*



*Remember that you are dust, and to dust you shall return.*  
 ECCLESIASTES 3:20

+++++



Office Will be closed Monday, February 16 in observance of President's Day. It will reopen on Tuesday at 8:00 am.

La oficina permanecerá cerrada el lunes 16 de febrero por el Día del Presidente. Volverá a abrir el martes a las 8:00 am.



**Engaged Encounter Weekends 2026:**

Lubbock, TX  
 January 23-25; English  
 April 17-19; English  
 June 26-28; English & Spanish  
 October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email [FamilyLife@catholic-lubbock.org](mailto:FamilyLife@catholic-lubbock.org)

Amarillo, TX (All in English)  
 March 21-22; May 16-17; July 11-12  
 November 21-22

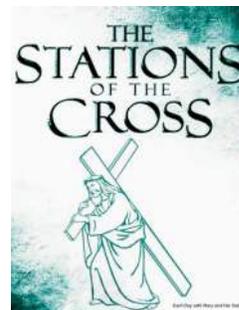
For registration or questions contact: Karlynn Hochstein 806-410-3839 or Email: [khochstein@dioama.org](mailto:khochstein@dioama.org)

Albuquerque, NM—Spanish Retreats  
 24 y 25 de Enero 25 y 26 de Abril  
 25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o [amendoza@asfnm.org](mailto:amendoza@asfnm.org)

On Line:  
[THEMARRIAGEGROUP.COM/START](http://THEMARRIAGEGROUP.COM/START)

+++++



Adoration & Stations of the Cross begin on Friday, February 20.  
 Adoration: 5:00 pm  
 Bi-Lingual Stations of the Cross: 6:00 pm  
 No soup after the Stations.

La Adoración y el Vía Crucis comienzan el viernes 20 de febrero.  
 Adoración: 17:00 h  
 Vía Crucis bilingüe: 18:00 h  
 No habrá sopa después del Vía Crucis.



Fiesta Planning Meeting will be held on February 16 at 4 pm in the Thomas More Newman Center. Come be a part of the fiesta committee and help plan the annual parish fundraiser. Bring your suggestions & new ideas and help make our 2026 fiesta the best ever.

La reunión de planificación de la fiesta se llevará a cabo el 16 de febrero a las 4:00 p. m. en el Centro Thomas More Newman. Únete al comité de la fiesta y ayuda a planificar la colecta anual de fondos de la parroquia. Trae tus sugerencias e ideas y ayúdanos a que nuestra fiesta de 2026 sea la mejor de todas.

#####



Dr. Steven Brust, Director and Audrey Dolche, President of the Thomas More Newman Center are asking college students to come and join the group on Thursday nights at 7:00 pm. We have bible study, social, fellowship and pizza. We meet at the Newman Center which is located at 1608 West 17th Street.



Annual contribution totals are now available for your income tax reporting. You must have

used your collection envelopes to obtain your total contributions. Call the office and request your report.

Ya están disponibles los totales de sus contribuciones anuales para su declaración de impuestos. Para obtener el total de sus contribuciones, debe haber utilizado los sobres de colecta. Llame a la oficina y solicite su informe.

Reorganization meeting of the former St. Vincent de Paul will be held on Monday, February 16 at 10:00 am in the Thomas More Newman Center. We are seeking volunteers to help organize and reopen the ministry. This ministry is needed to assist the community in need with food, clothing, etc. To be able to do this we need enough volunteers to be able to open the doors on a frequent basis. Please consider being a volunteer; come to the meeting and help get the doors open soon.

La reunión de reorganización de la antigua Iglesia de San Vicente de Paúl se llevará a cabo el lunes 16 de febrero a las 10:00 a. m. en el Centro Thomas More Newman. Buscamos voluntarios para ayudar a organizar y reabrir el ministerio. Este ministerio es necesario para ayudar a la comunidad necesitada con alimentos, ropa, etc. Para ello, necesitamos suficientes voluntarios para poder abrir las puertas con frecuencia. Por favor, considere ser voluntario; asista a la reunión y ayude a abrir las puertas pronto.



## ASH WEDNESDAY—FEBRUARY 18

### **Return to God with Your Whole Heart**

Today we begin the great season of Lent. It always seems to arrive so quickly after Christmas and this year is no exception. The tree and decorations have been put away and all the parties have come and gone. We may feel like our homes and our souls are a bit barren. And indeed they are.

Lent is a time for simplification, for focusing on the essential, for cleaning our interior homes, so to speak. It is a time of introspection, of growth, of healing, of preparation. Many parishes host Exodus 90 groups for men and Fiat 90 groups for women during this time. They invite us to make sacrifices, to cast off what comforts us for a time, to increase our participation in prayer and the sacraments.

Lent is a time to focus on the essential, to hone in on what is most important in our lives. So, what is most important to you? I would love to say I have my priorities straight and have God first, family second and job third, but is that reflected in how I spend my time and energy? Am I first and foremost a woman of prayer and a missionary disciple? Do I take after our Blessed Mother in my own mothering and in my own marriage? Do I shine the light of Christ in my workplace and give my all during work hours?



Sadly, I often fail miserably. But Lent is a wonderful opportunity to begin again, to start afresh, to make a sincerely profound examination of conscience and choose to choose love, over and over again. Let us be encouraged by today's readings to "go to your inner room" to "pray to your Father in secret" (see Gospel) and thus "return to [God] with your whole heart" (see first reading).

By Tami Urcia



## **MIÉRCOLES DE CENIZA—18 DE FEBRERO**

### **Volver a Dios con todo tu corazón**

Hoy comenzamos la gran temporada de Cuaresma. Siempre parece llegar tan rápido después de la Navidad, y este año no es la excepción. El árbol y las decoraciones ya se han guardado y todas las fiestas han pasado. Quizás sintamos que nuestros hogares y nuestras almas están un poco vacías. Y de hecho lo son.

La Cuaresma es un tiempo para simplificar, para centrarnos en lo esencial, para limpiar nuestro interior, por así decirlo. Es un tiempo de introspección, de crecimiento, de sanación, de preparación. Muchas parroquias organizan grupos de Éxodo 90 para hombres y Fiat 90 para mujeres durante este tiempo. Nos invitan a hacer sacrificios, a dejar de lado lo que nos consuela por un tiempo, a aumentar nuestra participación en la oración y los sacramentos.

La Cuaresma es un tiempo para centrarnos en lo esencial, para enfocarnos en lo más importante de nuestras vidas. Entonces, ¿qué es lo más importante para ti? A mí me encantaría decir que tengo mis prioridades claras y que Dios viene primero, la familia segundo y el trabajo tercero, pero ¿se refleja eso en cómo invierto mi tiempo y mi energía? ¿Soy, ante todo, una mujer de oración y una discípula misionera? ¿Me asemejo a nuestra Santísima Madre en mi maternidad y en mi matrimonio? ¿Brillo con la luz de Cristo en mi trabajo y me entrego por completo durante las horas de trabajo?



Lamentablemente, a menudo fracaso horriblemente. Pero la Cuaresma es una oportunidad maravillosa para empezar de nuevo, para empezar de cero, para hacer un profundo y sincero examen de conciencia y escoger elegir el amor, una y otra vez. Dejémosnos animar por las lecturas de hoy a "entra en tu cuarto, cierra la puerta y ora ante tu Padre, que está allí en lo secreto" (ver el Evangelio) y así volver a Dios con todo el corazón (ver primera lectura).

Por Tami Urcia



# CORNERSTONE

CONSTRUCTION SERVICES LLC  
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING

WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSV.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

## JP Stone Community Bank

Rock Solid & Home Owned  
Since 1906 • Member FDIC

356-6601  
109 East Second

## Portales Hardware

YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!

227 S. Main  
575-356-6711

## KEEPSAKE

Jewelry & Personal Gifts

575-762-2832

Khair Duong

Khaidinhduong@yahoo.com

NORTH PLAIN MALL  
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

# R.G. LATH & PLASTER

Rudy Garcia, Parishioner

1009 W. FIR

825-0178      359-1914

## Catholic Daughters of the Americas

Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm  
Thomas More Center  
Court St. Helen of the Cross #2435  
Scholarships Available

## FORT SUMNER MONUMENTS

Albert Sena 575-760-8079  
Geraldine Sena 575-760-2443

175 W. Sumner Ave. 575-355-2373  
ftsmonuments@hotmail.com

## Pro Roofing Co

ROOFING • GUTTER INSTALLATION  
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE

Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412  
Michael Trujillo 575-607-5580

Parishioners  
708 E 2nd St. Ste A  
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

# ADVERTISE HERE

Promote your Business AND support your Parish.  
Fred Barrera ~ 323-646-7735  
fbarrera@diocesan.com

## EL RANCHO RESTAURANT

101 S. CHICAGO AVE.  
PORTALES, NM 88130

(575) 359-0098

Bowling\*      Lazer Tag  
Mini Golf      60 Arcade Games  
\*COMING SOON!  
Bumper Cars\*      Bingo

11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday  
575-935-5825  
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

## Hamilton GM Country

NEW AND USED CARS  
Andy Puebla, Parishioner  
www.HamiltonAuto.com  
575-749-0836  
42447 US Hwy. 70

## COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.

Ruth Cox, Parishioner

Servicing Area Since 1970

- AC
- Electrical
- Heat Pumps
- Sheet Metal
- Commercial Refrigeration

301 S. Main  
356-6164  
NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON

# VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT

BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM  
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM

**RGH** Roosevelt General Hospital and Clinics  
42121 US Hwy 70, Portales  
(575) 356-3423

## Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY

- Traditional Funerals
- Cremations
- Pre-Arranged Funeral Plans
- Aftercare Resources

575-763-5541

www.steedtodd.com

## Knights of Columbus #8304

Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

## Village Pharmacy

FULL SERVICE PHARMACY  
Delivery • Consultation on Medication  
Remedios and Natural Products Available

Victor Baca, Pharmacist  
Se Habla Español

Monday-Friday 9-6  
Saturday 9-Noon

356-8555

1719 S. AVENUE D      DRIVE UP WINDOW  
www.villagerx.com

## NICK WIEGEL 575-762-8373

501 Commerce Way, Ste 5 Clovis

Catholic Parishioner

# Allstate

You're in good hands.  
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.

Simply go to  
www.DM.CHURCH/5286

...or scan →

DISCOVERMASS